

## Chương 8 : Sinh con và nuôi con

### 1. Khi mang thai

#### 1-1. Nhận sổ tay sức khỏe Mẹ và Bé

Khi biết mình có thai hãy thông báo việc mang thai của bạn đến phòng phúc lợi trẻ em (tại Trung tâm Trẻ em Thành phố Miki) hoặc khoa phúc lợi và Sức khỏe tại Chi nhánh Yokawa để được nhận “Sổ tay sức khỏe Mẹ và Bé”. (Có Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Tagalog, Tiếng Hàn Quốc, Tiếng Thái Lan, Tiếng Indonesia, Tiếng Việt Nam và Tiếng Nepal).



※ Khi đến bệnh viện hãy mang theo “Sổ tay sức khỏe Mẹ và Bé”. Trong sổ tay có ghi những điều quan trọng hay cần phải chú ý khi nuôi em bé. Cân nặng của bé hay tiêm chủng dự phòng (P25) sẽ được ghi trong sổ.

Phòng Phúc lợi Trẻ em (Tại Trung tâm Trẻ em Thành phố Miki)  
Chi nhánh Yokawa khoa Phúc lợi và Sức khỏe

☎ 0794-89-2340

☎ 0794-72-2210

#### 1-2. Khám sức khỏe sản phụ (chẩn đoán sức khỏe sản phụ)

Khi mang thai, hãy đến bệnh viện đăng ký “Khám sức khỏe sản phụ” để kiểm tra tình trạng sức khỏe. Có thể nhận được phiếu trợ cấp một phần tiền phí khám sức khỏe sản phụ tại phòng phúc lợi trẻ em (tại Trung tâm Trẻ em Thành phố Miki) hoặc khoa phúc lợi và Sức khỏe tại Chi nhánh Yokawa. Khi khám sức khỏe sản phụ hay khi sinh em bé tại bệnh viện bảo hiểm y tế sẽ không chi trả.

※ Số lần khám sức khỏe sản phụ.

Đến trước khi sinh em bé có thể khám sức khỏe sản phụ khoảng 14 lần.

- Từ khi mang thai đến tuần 23, 4 tuần khám 1 lần.
- Từ tuần 24 đến tuần 35, 2 tuần khám 1 lần.
- Từ tuần 36 đến trước khi sinh mỗi tuần khám 1 lần.



#### 1-3. Khám răng miệng sản phụ (Kiểm tra răng miệng cho sản phụ)

Trong thời gian mang thai, thai phụ có thể tham gia khám răng miệng sản phụ miễn phí (0 yên) 1 lần. Miễn phí (0 yên) kiểm tra sức khỏe và vệ sinh răng miệng.

#### 1-4. Tư vấn

Khi gặp phải vấn đề lo lắng hay khó khăn trong quá trình mang thai hoặc sau khi sinh, bạn có thể trao đổi với chuyên viên tư vấn sức khỏe hay hộ sinh. Hãy trao đổi với phòng phúc lợi trẻ em (tại Trung tâm Trẻ em Thành phố Miki) hoặc khoa phúc lợi và Sức khỏe tại Chi nhánh Yokawa.

Hãy cùng nhau suy nghĩ về cách nuôi dạy trẻ.

○ “Cơ quan Tamapiyo Saron”

Bạn có thể trao đổi những phiền não, bất an về việc mang thai, sinh con hay nuôi dạy trẻ. Bạn có thể kết bạn với những người sinh con khoảng thời gian giống bạn. Có thể trò chuyện trong nhóm sản phụ.



○ “Tham vấn chuyên gia phát triển trẻ sơ sinh”

Trao đổi về ngôn ngữ của trẻ, sự phát triển và hành động của trẻ.

## 1-5. Các buổi thăm hỏi của các y tá và nữ hộ sinh y tế

Chuyên viên tư vấn sức khỏe hay hộ sinh sẽ đến nhà bạn, họ sẽ nói cho bạn biết những điều quan trọng hoặc cần trao đổi. Miễn phí (0 yên).

○ Thăm sản phụ

Trao đổi liên quan đến việc mang thai hay những dịch vụ có thể sử dụng.

○ Thăm hỏi trẻ

Đến thăm hỏi những gia đình có trẻ từ 0 đến 4 tháng tuổi. Bạn có thể hỏi những vấn đề liên quan đến việc chăm sóc trẻ, cân nặng của trẻ, khám sức khỏe cho trẻ sơ sinh, tiêm phòng hoặc về dịch vụ hỗ trợ nuôi dạy trẻ.

## 2. Khi em bé được sinh ra đời

### 2-1. Giấy khai sinh

Khi một trẻ em được sinh ra tại Nhật Bản, khoa công dân của tòa thị chính thành phố hay khoa đời sống công dân của chi nhánh Yokawa sẽ cấp “Giấy khai sinh”. “Giấy khai sinh” sẽ được cấp trong khoảng 14 ngày kể từ ngày sinh. Hãy thông báo việc sinh con cho Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán.

Dù được sinh ra tại Nhật Bản, nhưng khi bố và mẹ của bé đều là người nước ngoài thì bé sẽ không thể mang quốc tịch Nhật Bản.

Tòa thị chính thành phố Miki    Khoa công dân    ☎ 0794-82-2000

Chi nhánh Yokawa    Khoa đời sống công dân    ☎ 0794-72-0180



### 2-2. Nhận thẻ cư trú cho trẻ sơ sinh

Trong trường hợp cha và mẹ của trẻ sơ sinh đều là người nước ngoài, hãy trình giấy tờ đến Cục quản lý xuất nhập cảnh Osaka, chi cục Kobe để nhận “Thẻ cư trú” cho trẻ.

Khi xuất trình “Giấy khai sinh” tại tòa thị chính thành phố, sẽ nhận được “Giấy chứng nhận khai sinh” và “Bản sao phiếu cư dân” hoặc “Giấy chứng nhận phiếu cư dân”

Trong vòng 30 ngày kể từ ngày sinh, phải mang giấy tờ được nhận từ tòa thị chính Thành Phố đi làm thủ tục xin tư cách lưu trú cho trẻ.

### 2-3. Tiền được nhận từ bảo hiểm

Mỗi một trẻ em được sinh ra sẽ được nhận 500.000 yên “Tiền hỗ trợ sinh và chăm sóc trẻ” được trích xuất từ bảo hiểm sức khỏe.

Nếu nghỉ việc vì lý do sinh con sẽ được nhận “Trợ cấp thai sản” từ “Bảo hiểm sức khỏe”.

Nếu nghỉ việc vì lý do nuôi dạy trẻ sẽ được nhận “Trợ cấp nghỉ chăm sóc trẻ” từ “Bảo hiểm việc làm”.

### 2-4. Kiểm tra sức khỏe sản phụ

Sau 2 tuần, 1 tháng hoặc thời gian ngắn sau sinh, bạn hãy đến bệnh viện để đăng ký “Kiểm tra sức khỏe sản phụ”. Phiếu hỗ trợ (trợ cấp) một phần chi phí khám sức khỏe có thể nhận tại phòng phúc lợi trẻ em (tại Trung tâm Trẻ em Thành phố Miki) hoặc khoa phúc lợi và Sức khỏe tại Chi nhánh Yokawa.

Phòng Phúc lợi Trẻ em (Tại Trung tâm Trẻ em Thành phố Miki)

☎ 0794-89-2340

Chi nhánh Yokawa khoa Phúc lợi và Sức khỏe

☎ 0794-72-2210

### 3. Trợ cấp trẻ em

Người nuôi dạy trẻ em ở Nhật có thể nhận được tiền trợ cấp khi trẻ từ 0 tuổi đến 18 tuổi.

Khi bạn sinh con hoặc chuyển nhà hãy đăng ký với phòng phúc lợi trẻ em của Tòa thị chính Thành Phố hoặc khoa đời sống công dân của chi nhánh Yokawa.

Tuổi của trẻ	Tiền nhận trong 1 tháng	
Từ 0 đến 2 tuổi	15,000 yên	Từ đưa con thứ 3 trở đi 30,000 yên.
Từ 3 tuổi đến 18 tuổi (đến hết năm 3 bậc phổ thông trung học)	10,000 yên	

Tòa thị chính thành phố Miki    Phòng Phúc lợi Trẻ em    ☎ 0794-82-2000

Chi nhánh Yokawa    Khoa đời sống công dân    ☎ 0794-72-0180



### 4. Nuôi dạy con cái

#### 4-1. Khám sức khỏe trẻ 1 tháng tuổi

Khi em bé được 1 tháng tuổi, hãy đưa bé đến bệnh viện để khám sức khỏe trẻ 1 tháng tuổi.

Bác sĩ sẽ kiểm tra sự phát triển cơ thể và tình trạng sức khỏe chung của bé. Phiếu hỗ trợ (trợ cấp) một phần chi phí khám sức khỏe và phiếu khai thông tin sức khỏe có thể nhận tại phòng phúc lợi trẻ em (tại Trung tâm Trẻ em Thành phố Miki) hoặc khoa phúc lợi và Sức khỏe tại Chi nhánh Yokawa.

Phòng Phúc lợi Trẻ em (Tại Trung tâm Trẻ em Thành phố Miki)

☎ 0794-89-2340

Chi nhánh Yokawa khoa Phúc lợi và Sức khỏe

☎ 0794-72-2210

#### 4-2. Khám sức khỏe trẻ sơ sinh

Tòa thị chính thành phố tổ chức khám sức khỏe trẻ sơ sinh hoàn toàn miễn phí (0 yên). Buổi khám sẽ kiểm tra chiều cao, cân nặng và tình trạng sức khỏe chung của trẻ. Bạn cũng có thể trao đổi, hỏi ý kiến về những điều khiến bạn lo lắng hay chưa rõ. Hãy đưa trẻ đi khám sức khỏe khi trẻ được 4 tháng tuổi, 1 tuổi 6 tháng, 3 tuổi, và 5 tuổi.

#### 4-3. Tiêm chủng dự phòng (tiêm chủng để phòng tránh bệnh)

Hãy đăng ký tiêm chủng dự phòng để trẻ không bị mắc bệnh. Bạn có thể đăng ký tiêm chủng dự phòng BCG, Vaccin 5 trong 1, viêm não Nhật Bản cho trẻ. Những người đã nộp giấy khai sinh sẽ nhận được phiếu kiểm tra sơ bộ (phiếu điều tra tiền sử bệnh trước khi tiêm chủng dự phòng). Đối với người mới chuyển đến, hãy mang sổ tay sức khỏe mẹ và bé đến Khoa nâng cao sức khỏe (Trung tâm y tế và phúc lợi tổng hợp Thành phố Miki) hoặc Khoa phúc lợi và sức khỏe tại chi nhánh Yokawa để biết thêm thông tin.

Trường hợp tiêm chủng dự phòng chưa kết thúc sẽ nhận được phiếu kiểm tra sơ bộ (phiếu điều tra tiền sử bệnh trước khi tiêm chủng dự phòng).

Phòng Tăng cường Sức khỏe

(Tại Trung tâm Tổng hợp Y tế và Phúc lợi Thành phố Miki) ☎ 0794-86-0900

Chi nhánh Yokawa khoa Phúc lợi và Sức khỏe ☎ 0794-72-2210



#### 4-4. Trợ cấp y tế trẻ em (hỗ trợ chi phí y tế cho trẻ em)

Trẻ từ 0 tuổi đến năm 18 tuổi, sẽ được Thành phố chi trả toàn bộ số tiền tham gia khám bệnh tại cơ sở y tế (trong phạm vi của bảo hiểm).

Tòa thị chính thành phố Miki Phòng bảo hiểm và lưu trí ☎ 0794-82-2000

Chi nhánh Yokawa khoa Phúc lợi và Sức khỏe ☎ 0794-72-2210

#### 4-5. Trẻ em trước khi bước vào bậc tiểu học

Những trẻ dưới 6 tuổi trước khi vào bậc tiểu học có thể gửi trẻ tại nhà trẻ, mẫu giáo, trường mầm non có giấy chứng nhận. Tiền phí gửi trẻ tại nhà trẻ, trường mẫu giáo, trường mầm non có giấy chứng nhận sẽ được miễn phí (0 yên) cho những trẻ từ 3 tuổi (tròn 3 tuổi tính từ ngày 1 tháng 4 trở đi) đến 5 tuổi.

- Tư vấn tuyển sinh của Nhà trẻ cho trẻ dưới 3 tuổi, trường mầm non có giấy chứng nhận (đối tượng là trẻ từ 0 tuổi đến trước khi vào tiểu học).
- Tư vấn tuyển sinh của trường mầm non (đối tượng từ 4 đến 5 tuổi).



Hội đồng giáo dục thành phố Miki Khoa giáo dục và chăm sóc trẻ ☎ 0794-82-2000

#### 4-6. Thời gian sau giờ học chính

Trẻ có phụ huynh đi làm, có thể sử dụng “Thời gian sau giờ học chính” khi kết thúc giờ học chính. Có người trông trẻ để trẻ có thể vừa chơi đùa một cách an toàn vừa có thể làm bài tập.

- Tư vấn Thời gian sau giờ học chính

Ủy ban Giáo dục Thành phố Miki Phòng Giáo dục và Chăm sóc Trẻ em ☎ 0794-82-2000